

annuaire
de la commission
des communautés
européennes

BRUXELLES - SEPTEMBRE 1971

annuaire
de la commission
des communautés
européennes

BRUXELLES - SEPTEMBRE 1971

ANNUAIRE DE LA COMMISSION
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

SOMMAIRE

	<u>Page</u>
La Commission	3
Attributions des membres de la Commission	5
Secrétariat général de la Commission	7
Service juridique	8
Groupe du porte-parole	9
Office statistique	10
Délégation de la Commission pour les négociations sur l'élargissement des Communautés européennes	12
Gestion de l'union douanière (GUD)	13
DG I - Relations extérieures	14
DG II - Affaires économiques et financières	18
DG III - Affaires industrielles, technologiques et scientifiques	20
- Groupe de l'enseignement et de l'éducation	23
DG IV - Concurrence	24
DG V - Affaires sociales	26
DG VI - Agriculture	29
DG VII - Transports	32
DG VIII - Aide au développement	34
DG IX - Personnel et administration	36
DG X - Presse et information	39

	<u>Page</u>
DG XI - Commerce extérieur	42
DG XII - (*)	
DG XIII - Diffusion des connaissances	44
DG XIV - Marché intérieur et rapprochement des législations	45
DG XV - (*)	
DG XVI - Politique régionale	47
DG XVII - Energie et contrôle de sécurité d'Euratom	48
DG XVIII - Crédit et investissements	50
DG XIX - Budgets	51
DG XX - Contrôle financier	52
Centre commun de recherche	53
Agence d'approvisionnement d'Euratom	54
Bureau de sécurité	55
Office des publications officielles des Communautés européennes	56

(*) Directions générales supprimées à la suite d'une restructuration des services.

LA COMMISSION

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Télex 21 877 - Bruxelles

Président	Franco Maria MALFATTI
Chef de cabinet	Renato RUGGIERO
Conseiller principal	Adolfo PIZZUTI
Conseiller	Fabrizio CACCIA DOMINIONI
Vice-président	Sicco L. MANSHOLT
Chef de cabinet	Sjouke JONKER
Chef de cabinet adjoint	Robert COHEN
Conseiller	Adriaan SPREY
Vice-président	Raymond BARRE
Chef de cabinet	Jean-Claude PAYE
Conseiller principal	Jean DEGIMBE
Conseiller	Maurice SCHAEFFER
Vice-président	Wilhelm HAFERKAMP
Chef de cabinet	Manfred LAHNSTEIN
Chef de cabinet adjoint	Franz FROSCHMAIER
Conseiller	Manfred WEGNER

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Conseiller principal
Chef de cabinet adjoint

Albert COPPE
Daniel CARDON DE LICHTBUER
Raymond RIFFLET
Paul LEMOINE

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Conseiller principal
Chef de cabinet adjoint

Jean-François DENIAU
Jean CHAPPERON
...
Pierre DUCHATEAU

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Altiero SPINELLI
Aurelio PAPPALARDO

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Conseiller
Chef de cabinet adjoint

Albert BORSCHETTE
Robert SUNNEN
Henri ENTRINGER
Guillaume MULLER

Membre de la Commission
Chef de cabinet
Chef de cabinet adjoint

Ralf DAHRENDORF
Klaus TERFLOTH
Dietrich HAMMER

ATTRIBUTIONS DES MEMBRES DE LA COMMISSION

Président	Franco Maria MALFATTI	Secrétariat général Service juridique Groupe du Porte-parole Bureau de sécurité
Vice-président	Sicco L. MANSHOLT	Agriculture
Vice-président	Raymond BARRE	Affaires économiques et financières Office statistique
Vice-président	Wilhelm HAFERKAMP	Marché intérieur et rap- prochement des législa- tions Energie et contrôle de sécurité d'Euratom Agence d'approvisionnement d'Euratom
Membre de la Commission	Albert COPPE	Affaires sociales Transports Personnel et administration Crédit et investissements Budgets Contrôle financier
Membre de la Commission	Jean-François DENIAU	Délégation de la Commission pour les négociations sur l'élargissement des Communautés européennes Aide au développement

Membre de la
Commission

Altiero SPINELLI

Affaires industrielles,
technologiques et
scientifiques
Groupe de l'enseignement
et de l'éducation
Gestion de l'Union Douanière
Centre Commun de Recherche

Membre de la
Commission

Albert BORSCHETTE

Concurrence
Presse et information
Diffusion des connaissances
Politique régionale

Membre de la
Commission

Ralf DAHRENDORF

Relations extérieures
Commerce extérieur

SECRETARIAT GENERAL DE LA COMMISSION

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Secrétaire général

Emile NOEL

Secrétaire général adjoint

Klaus MEYER

Directeur

Walter VERHEYDEN

Conseiller

Alex HOVEN

Unité administrative	Responsable
1. Greffe	Frans DE KOSTER
2. Secrétariat des réunions de groupes et des réunions de chefs de cabinet	Gaetano DONA'
3. Coordination intérieure et liaisons officielles avec les Etats membres	Jacobus Nicolaas STEPELS
4. Relations avec le Conseil (I)	Henri ETIENNE
5. Relations avec le Conseil (II)	Umberto STEFANI
6. Liaisons avec le Parlement européen	Jean-Joseph SCHWED
7. Rapport général et autres rapports périodiques	Rodolphe GACHOT
Secrétariat du Comité consultatif CECA	Léon MOURET

SERVICE JURIDIQUE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Walter MUCH

Directeur général adjoint

Gérard OLIVIER

Assistant du directeur général

...

Conseillers juridiques

Raymond BAEYENS

Friedrich-Wilhelm ALBRECHT

Louis DE LA FONTAINE

Gerhard BEBR

Jean-Pierre DELAHOUSSE

René BERAUD

Paul LELEUX

Claus EHLEHMANN

Heinrich MATTHIES

Robert FISCHER

Giancarlo OLMI

Jan GIJSSELS

Emile REUTER

Pierre LAMOUREUX

Italo TELCHINI

Georges LE TALLEC

Jochen THIESING

Cesare MAESTRIPIERI

Giuseppe MARCHESINI

Antonio MARCHINI CAMIA

Guy SAUTTER

Marc SOHIER

Armando TOLEDANO

Leendert VAN DEN BURG

Bastian VAN DER ESCH

Erich ZIMMERMANN

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Porte-parole

Beniamino OLIVI

Porte-parole adjoint

Paul COLLOWALD

Assistant du Porte-parole

Manuel SANTARELLI

Membres du groupe

Paul BÄHR

Paul CERF

Robert COX

Gerardo MOMBELLI

Rudolf SIMONS COHEN

George TABER

Marcell VON DONAT

OFFICE STATISTIQUE

Centre Louvigny, Luxembourg	Tél. : 288.31
Centre européen, Luxembourg-Kirchberg Télex COMEUR 423	Tél. : 479.41
Bureau de liaison à Bruxelles : Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles	Tél. : 35.00.40 / 35.80.40
Directeur général	Raymond DUMAS
Conseiller en matière de méthodes mathématiques	Guy BERTAUD
Assistant du directeur général	Egide HENTGEN
<hr/>	
Unité administrative	Responsable

DIRECTION A

STATISTIQUES GENERALES ET
ETATS ASSOCIES

1. Comptes nationaux	Vittorio PARETTI
2. Comptes financiers, monnaie, balance des paiements	Jean PETRE
3. Relations intersectorielles	Piero ERBA
4. Comptes régionaux	Hugo KRIJNSE LOCKER
5. Statistiques conjoncturelles, traitement de l'information	Jean REYNIER
6. Etats associés	Marcel MESNAGE Raymond SALVAT

DIRECTION B

STATISTIQUES DE L'ENERGIE

1. Combustibles solides, liquides et gazeux	Camille LEGRAND
2. Energie électrique et industrie nucléaire	Kees ZIJLSTRA Jean DARRAGON

DIRECTION C

STATISTIQUES DU COMMERCE ET DES
TRANSPORTS

1. Commerce intérieur
2. Commerce extérieur
3. Transports

Silvio RONCHETTI
Wilhelm SCHWARZ
Rolf SANNWALD
Helmuth REUM

DIRECTION D

STATISTIQUES INDUSTRIELLES ET
ARTISANALES

1. Sidérurgie et industries annexes
2. Transformation des métaux, chimie,
structure industrielle, artisanat
3. Industries des biens de consommation, indices, nomenclatures industrielles

Fritz GROTIUS
Jacques CHARRAYRE
Victor SCHETGEN
Mattheus BURGER

DIRECTION E

STATISTIQUES SOCIALES

1. Salaires
2. Niveau de vie, emploi
3. Sécurité sociale, accidents du travail

Pierre GAVANIER
Joseph NOLS
Wil VAN DER WEERDEN
Joachim WEDEL

DIRECTION F

STATISTIQUES AGRICOLES

1. Prix, comptes agricoles, méthodes
2. Produits, bilans
3. Statistiques des exploitations, structure agricole

Stephanus LOUWES
Helmuth SCHUMACHER
Günther THIEDE
Luciano BARONCELLI

DELEGATION DE LA COMMISSION
POUR LES NEGOCIATIONS SUR L'ELARGISSEMENT
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Chef de la Délégation

Edmund P. WELLENSTEIN

Directeur

Roland DE KERGORLAY

Conseiller principal

Manfred CASPARI

Unité administrative	Responsable
1. Europe I - Grande-Bretagne, Irlande, Danemark, Norvège	Francesco FRESI
2. Europe II - Suède, Finlande, Suisse, Autriche, Islande, EFTA	Paolo CECCHINI

GESTION DE L'UNION DOUANIERE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur

Klaus PINGEL

Unité administrative	Responsable
1. Gestion du tarif douanier commun	Raymond JANSSENS
2. Economie tarifaire	Aurelio CINGOLANI
3. Valeur en douane et taxes d'effet équivalant à des droits de douane	Andries ADRIAANSE
4. Problèmes de technique tarifaire dans le cadre d'accords commerciaux, d'associations et d'adhésions	...
5. Régimes douaniers de circulation des marchandises	...
6. Origine des marchandises et lutte contre la fraude	...
7. Régimes douaniers économiques	Albert HAZELOOP
8. Autres questions de législation douanière	Claude JACQUEMART

DIRECTION GENERALE I - RELATIONS EXTERIEURES

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Helmut SIGRIST

Conseiller

Gaetano LITTA MODIGNANI

Assistant du directeur général

Eckehard LOERKE

Unité administrative	Responsable
<u>DIRECTION A</u>	
<u>APFAIRES GENERALES, RELATIONS EXTERIEURES DANS LES DOMAINES SCIENTIFIQUE, TECHNIQUE ET NUCLEAIRE</u>	Walter PAULY
1. Affaires générales et relations avec les organisations interna- tionales, protocole	Carl CHRISTAKI DE GERMAIN Alfonso DELLI PAOLI Conseiller
Protocole	Joseph KASEL
2. Relations bilatérales dans les domaines scientifique, technique et nucléaire	Michel AMORY Gérard Louis DE MILLY Conseiller
<u>DIRECTION B</u>	
<u>RELATIONS AVEC LES PAYS DU BASSIN MEDITERRANEEN</u>	Josephus LOEFF
1. Méditerranée - Espagne, Portugal, Israël, etc...	Jean PETIT-LAURENT
2. Exécution des accords d'association avec les pays du bassin méditerranéen : Grèce, Turquie, Tunisie, Maroc, Algérie, Yougoslavie, etc...	Heinz ANDRESEN

DIRECTION C

POLITIQUE GENERALE A L'EGARD DES
PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT,
RELATIONS BILATERALES ET ORGANI-
SATIONS ECONOMIQUES DES NATIONS
UNIES

Mattia DI MARTINO

1. CNUCED et autres organisations économiques des Nations unies, Asie (sauf le Japon, Hong-Kong et les pays asiatiques à commerce d'Etat)

Götz SCHOFFER

2. Amérique latine, Proche et Moyen-Orient, Afrique

Philipp MASSERER

Service des bureaux extérieurs

Dirigé par l'assistant
du directeur général

BUREAUX EXTERIEURS

LONDRES

Délégation de la Commission des
Communautés européennes au
Royaume-Uni
20 Kensington Palace Gardens
London W.8
Tél. : (01) 2299366
Télex EURODELEG Londres 23.208

Georges BERTHOIN
Adolfo COMBA
Conseiller

Service de presse et d'information :

Derek PRAG

Chesham Street 23
London S.W.1
Tél. : BELgravia 49 04
Télex 23.266

GENEVE

Délégation de la Commission des
Communautés européennes auprès des
organisations internationales à
Genève
72, rue de Lausanne
Genève
Tél. : 31.83.30
Télex COMEUR Genève 23.275

Pierre NICOLAS

PARIS

Délégation de la Commission des
Communautés européennes auprès de
l'OCDE
61, rue des Belles-Feuilles
Paris 16ème
Tél. : KLEber 53.26
Télex COMEUR Paris 20.806

Adolphe DE BAERDEMAKER
René FOCH
Conseiller principal
Henri VARENNE
Conseiller

WASHINGTON

Délégation de la Commission des
Communautés européennes aux
Etats-Unis
2100 M. Street N.W. (suite n° 707)
Washington D.C. 20037
Tél. : (202) 296-5145, (202) 296-2828
Télex 24455 COMEU UR

Aldo Maria MAZIO
Curt HEIDENREICH
Conseiller principal
Pierre MALVE
Conseiller

Service de presse et d'information :

2100 M. Street N.W. (suite n° 707)
Washington D.C. 20037
Tél. : (202) 296-5131
Télex 24.365 EUCOM UR

Leonard B. TENNYSON

Bureau de New York :

Commerce Building 2207
155 East 44th Street
New York 10 017
Tél. : 212 MU 20458
Télex 012 396

Franco CIARNELLI

SANTIAGO DU CHILI

Délégation de la Commission des
Communautés européennes pour
l'Amérique latine
Edif. Torres de Tajamar, Torre A,
Apt. 404
Avda Providencia 1072, Santiago du Chili
Adresse postale : Casilla 10093
Tél. : 250555
Télex COMEUROP SGO 344

Wolfgang RENNERT

Bureau de Montevideo :
Calle Bartolome Mitre 1337
Montevideo
Adresse postale : Casilla 641
Tél. : 984242
Télex 779 COMEUR CX

DIRECTION GENERALE II - AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Ugo MOSCA

Assistant du directeur général

Maurizio MICOCCI

Secrétaire du Comité monétaire

Giampietro MORELLI

Unité administrative	Responsable
<u>DIRECTION A</u>	
<u>ECONOMIES NATIONALES ET CONJONCTURE</u>	Bernhard MOLITOR
1. Synthèse communautaire	Paul VAN DEN BEMPT
2. France	Mlle Hildegard AHRENS
3. Allemagne	Dirk BREEDVELD
4. Italie	Lothar FLOSS
5. Benelux	Francesco PORRE
6. Méthodes d'analyse et enquêtes de conjoncture	Jean-Claude MOREL
<u>DIRECTION B</u>	
<u>STRUCTURE ET DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES</u>	Roland TAVITIAN
1. Préparation des programmes de politique économique à moyen terme	Hermann BURGARD
2. Exécution des programmes et politiques structurelles	Roger PARTRAT
3. Analyses et prévisions quantitatives à moyen terme par pays	Gaetano SPERANZA
4. Projections communautaires, synthèses et méthodes	...

DIRECTION C

AFFAIRES MONÉTAIRES

1. Problèmes monétaires internationaux
2. Institutions financières et marchés des capitaux
3. Politique monétaire interne et communautaire

Frédéric BOYER DE LA GIRODAY

Herman WORTMANN

Marcel SARMET

Luigi MARINI

DIRECTION D

PROBLEMES BUDGETAIRES ET FINANCIERS

1. Analyse et comparaison des budgets
2. Politique budgétaire et programmation des finances publiques
3. Méthodes d'analyse et instruments de la politique budgétaire

Gérard WISSELS

Peter MÖCKEL

Xavier LANNES

Bureau de liaison entre la Commission
et la Banque européenne d'investissement

Ernest MUHLEN

DIRECTION GENERALE III - AFFAIRES INDUSTRIELLES, TECHNOLOGIQUES
ET SCIENTIFIQUES

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Robert TOULEMON

Directeur général adjoint
industrie et technologie

Fernand BRAUN

Directeur général adjoint
politique scientifique et recherche

Hans Günter SCHUSTER

Conseiller

Michel HIRIGOYEN DE COURCY

Assistants du directeur général

Pierre MONTASTRUC
Raymond DUMILIEU

Unité administrative

Responsable

Rattachée au directeur général

Questions d'environnement

Michel CARPENTIER

Rattachée au directeur général adjoint
industrie et technologie

Problèmes industriels et technologiques
vis-à-vis des pays tiers

Dietrich MALTZAHN

DIRECTION A

CIRCULATION DES MARCHANDISES

Pierre SCHLOESSER

1. Elimination des entraves techniques
de caractère industriel
2. Elimination des entraves techniques
dans le domaine alimentaire
3. Elimination des entraves techniques
liées aux problèmes de l'environnement
4. Normalisation
5. Mesures d'effet équivalant à des
restrictions quantitatives, formalités
aux frontières

Daniele VERDIANI

Michel MACRON

Maurice AUBREE

Fernand SPIECE

Mlle Teresa DE CORNE

DIRECTION B

INDUSTRIE - TECHNOLOGIE - ACIER

Conseiller

1. Objectifs généraux, programmes prévisionnels et analyse de marchés
2. Production, approvisionnement et matières premières
3. Règles de marché et rapports de contrôle
4. Recherche technique et innovations industrielles
5. Technologie sidérurgique

Johannes PETRICK

Michel PANNIER

Hans KUTSCHER
Conseiller principal

Franco MASSA ROLANDINO

...

Jean SEBILLE

Otto BECKER

DIRECTION C

INDUSTRIE - TECHNOLOGIE - SECTEURS
NUCLEAIRE ET ENERGETIQUE

Conseillers principaux

1. Réacteurs éprouvés et technologies électronucléaires
2. Cycle de combustible
- Enrichissement de l'uranium
3. Réacteurs avancés et rapides
4. Techniques de sécurité nucléaire

Armando BARUFFA

Arnold DE STORDEUR
Roger SCALLIET

Manfred SIEBKER

Serge ORLOWSKI

Pierre MARIEN

Willem VINCK

DIRECTION D

INDUSTRIE - TECHNOLOGIE - ELECTRONIQUE,
INFORMATIQUE, AERONAUTIQUE, ESPACE,
NOUVEAUX MOYENS DE TRANSPORT

1. Informatique et électronique
2. Aéronautique, aérospatial et nouveaux moyens de transport

Pierre BOURGUIGNON

Jules QUEQUIN

Marcello BUZZONETTI

DIRECTION E

INDUSTRIE - TECHNOLOGIE - SECTEURS DIVERS

1. Métaux, industries électriques et mécaniques
2. Chimie, caoutchouc
3. Industries diverses : pâtes à papier, papier, construction, céramique, tourisme et cinéma
4. Industries alimentaires
5. Industries textiles
6. Bureau EURISOTOP

Costantino FRIZ

Hendrik YDO

...

...

Marc LACOTTE

Antonio VAGLIASINDI

Georg PRÖPSTL

DIRECTION F

POLITIQUE INDUSTRIELLE ET TECHNOLOGIQUE

1. Etudes et instruments de la politique industrielle
2. Etudes et instruments de la promotion technologique
3. Analyse concernant les entreprises
4. Petites et moyennes entreprises, artisanat et commerce
5. Relations avec les organisations non gouvernementales

Jean FLORY

José NICOLAI

Heinrich VON MOLTKE

Constantin GOUDIMA

Mme Emma BACHEM-KLEINE

...

DIRECTION G

POLITIQUE SCIENTIFIQUE ET COORDINATION
DE LA RECHERCHE

1. Analyse des programmes
2. Politique scientifique
3. Coordination des programmes de recherche
4. Contrats et marchés

Hans GLAESNER

Ernst RÖMBERG

Giuseppe VALENTINI a.i.

...

Gabriel DE SADELEER

PROGRAMMES SCIENTIFIQUES

Fusion

Donato PALUMBO
Directeur - Chef de
programme

Biologie

Raymond APPEYARD
Directeur - Chef de
programme

Activités BR₂ - Irradiation à haut flux (MOL)

Hermann EHRINGER

Rattaché administrativement à la direction
générale III et relevant directement du
membre compétent de la Commission

GROUPE DE L'ENSEIGNEMENT ET DE L'EDUCATION

Conseiller principal

Félix MERCEREAU

Conseiller

Robert GREGOIRE

DIRECTION GENERALE IV - CONCURRENCE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Willy SCHLIEDER

Assistant du directeur général

Peter DUESBERG

Unité administrative	Responsable
<u>DIRECTION A</u>	
<u>POLITIQUE GENERALE DE LA CONCURRENCE</u>	Hermann SCHUMACHER
1. Politique de la concurrence et affaires générales	Henrick WITLOX
2. Réglementation et questions de principe	Paul M. SCHMITT
3. Questions économiques	Remo LINDA
4. Questions intéressant les consommateurs	Léon KLEIN
<u>DIRECTION B</u>	
<u>ENTENTES, POSITIONS DOMINANTES, DISCRIMINATIONS PIVEES (SAUF DANS LES SECTEURS ENERGIE ET ACIER)</u>	René JAUME
Conseillers	Jean DUBOIS Gerrit LINNSEN Roland MUSSARD Marco PICCAROLO

DIRECTION C

ENTENTES, CONCENTRATIONS, DISCRIMINATIONS PRIVEES (ENERGIE ET ACIER)

1. Energie
2. Acier

Jean VERGES
Wolf VON DER HELDE
Erich SCHMITZ

DIRECTION D

AIDES, DISCRIMINATIONS ET ENTREPRISES PUBLIQUES, MONOPOLES D'ETAT

1. Questions générales
2. Régimes généraux d'aides
3. Cas particuliers
4. Monopoles d'Etat et entreprises publiques

Pierre MATHIJSSEN
Jean Louis CADIEUX
Jean JAEGER
Günther ETZENBACH
...

DIRECTION E

INSPECTION

Conseiller

1. Inspection CEE (sauf Energie)
2. Inspection Energie et Acier

3. Etudes et documentation

Aldo CARISI
Helmut SCHEUFELE
Jacques VANDAMME
Alfons STEINWAND
Helmut BOHLEN
Conseiller
Robert LEPAPE
Conseiller
Fernand VAN PRAET

DIRECTION GENERALE V - AFFAIRES SOCIALES

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles
29, rue Aldringer, Luxembourg

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40
Tél. : 292.41

Directeur général
Conseiller principal
Assistant du directeur général

...
Maurice GIBON
Jean DANIS

Unité administrative	Responsable
<u>BRUXELLES</u>	
<u>Rattachée au directeur général</u>	
Rapports, analyses et aspects sociaux des politiques communautaires	Leo CRIJNS
<u>DIRECTION A</u>	
<u>MAIN-D'OEUVRE</u>	
1. Emploi	Heinz HENZE
2. Libre circulation	Fernand BESSE
3. Orientation et formation professionnelles	Jean GELDENS
	Karl-Heinz MASSOTH
<u>DIRECTION B</u>	
<u>REEMPLOI ET READAPTATION</u>	
1. Fonds social européen	Georges MICHEL
2. Réadaptation et assainissement	Ugo MUNZI
3. Aspects sociaux de la reconversion et de la politique régionale	Paulus DE BOER
	Ezio TOFFANIN

DIRECTION C

SECURITE SOCIALE ET ACTION SOCIALE

1. Problèmes généraux de la sécurité sociale
2. Logement, services sociaux et politique familiale
3. Sécurité sociale des travailleurs migrants et secrétariat de la commission administrative

Jacques-Jean RIBAS

Jean HASSE

Horst ZÖLLNER

Marcel SCHNEIDER

DIRECTION D

CONDITIONS DE VIE ET DE TRAVAIL
ET RELATIONS INDUSTRIELLES ET
PROFESSIONNELLES

1. Conditions de travail et droit du travail
2. Salaires et revenus
3. Relations industrielles et professionnelles, sociologie du travail

Jacobus VAN DIERENDONCK

Carlo RAMACCIOTTI

Jean BOUDARD

Hermann OLLENHAUER

LUXEMBOURG

DIRECTION E

PROTECTION SANITAIRE

1. Hygiène du milieu et contrôle de la radioactivité
2. Effluents radioactifs et mesures de prévention et de sécurité dans les installations nucléaires
3. Normes de base, études et réglementations

Pierre RECHT
Conseiller hors classe

Jan SMEETS

Ernst HAMPE

Hans ERISKAT

DIRECTION F

SECURITE ET MEDECINE DU TRAVAIL

1. Médecine et hygiène du travail
2. Sécurité du travail
3. Problèmes de sécurité dans le secteur carbo-sidérurgique
4. Organe permanent pour la sécurité et la salubrité dans les mines de houille

Umberto VIDALI

Pierre HENTZ

Günther ARNING

Pierre LEMOINE

Jules LECLERCQ

DIRECTION GENERALE VI - AGRICULTURE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40
Télex 22. 037
Agricom Bruxelles

Directeur général

Louis Georges RABOT

Directeur général adjoint

Berend HERINGA

Assistants du directeur général

Heinz BRUNS

Michel-Jean JACQUOT

Unité administrative	Responsable
<u>Unités administratives rattachées au directeur général adjoint HERINGA</u>	
1. Harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives dans les domaines vétérinaire et zootechnique	Gero DALEIDEN
2. Harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives dans le domaine des produits végétaux et alimentaires	Rudolf GRAEBER
<u>DIRECTION A</u>	
<u>AFFAIRES INTERNATIONALES CONCERNANT L'AGRICULTURE</u>	
1. Affaires agricoles concernant les relations avec les pays tiers	Helmut VON VERSCHUER
2. Affaires agricoles concernant les accords d'adhésion et d'association	Horst MARMULLA
3. Organisations et accords internationaux concernant l'agriculture	Alberto EMMA
4. Relations avec les organisations non gouvernementales	Livio MARINUCCI
	Pierre PIGNOT

DIRECTION B

ORGANISATION DES MARCHES DES
PRODUITS VEGETAUX

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Céréales et produits dérivés | ... |
| 2. Sucre | Raymond LEONDURAND
Dieter GRUPE |
| 3. Oléagineux, matières grasses,
plantes textiles | Giampiero SCHIRATTI |
| 4. Affaires relatives aux différents
produits | Maurice BARTHELEMY |

DIRECTION C

ORGANISATION DES MARCHES DES
PRODUITS ANIMAUX

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Bétail et viandes | Guy AMIET |
| 2. Produits laitiers | Nunzio DI PILLO
Siegfried KORTH |
| 3. Produits de l'aviculture | Ludovicus VAN AGTMAAL |

DIRECTION D

ORGANISATION DES MARCHES DES
PRODUITS DES CULTURES SPECIALISEES,
PECHES ET FORETS

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Fruits et légumes et produits
de transformation | Cornelis DRIESPRONG |
| 2. Vin, alcools et produits dérivés | Pierre BERTIN |
| 3. Produits de la pêche | ... |
| 4. Forêts et produits forestiers | Xavier LE CHATELIER |
| 5. Tabac, houblon, pommes de terre
et autres produits des cultures
spécialisées | ... |

DIRECTION E

ECONOMIE ET STRUCTURE AGRICOLE

- | | |
|--|---------------------|
| | Raymond CRAPS |
| 1. Coordination des politiques nationales de structure et mesures communautaires | Georges RENCKI |
| 2. Conditions de concurrence en agriculture | Adrien RIES |
| 3. Mesures concernant l'évolution des structures sociologiques de la population agricole et problème foncier | Giuseppe SCUPPA |
| 4. Rapports et questions économiques générales concernant l'agriculture | Hans-Helmut WÄCHTER |
| 5. Bilans, études, information | François STROOBANTS |
| 6. Analyse de la situation des exploitations agricoles | Claude BAILLET |

DIRECTION F

FONDS EUROPEEN D'ORIENTATION ET DE GARANTIE AGRICOLE

- | | |
|------------------------|----------------------|
| | Hendrik ZIJLMANS |
| 1. FEOGA : Garantie | François MULLER |
| 2. FEOGA : Orientation | Gualberto SCARAMELLA |

DIRECTION GENERALE VII - TRANSPORTS

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Paolo RHO

Conseiller principal

Andreas REINARZ

Assistant du directeur général

Nicola BELLINI

Unité administrative	Responsable
<u>DIRECTION A</u>	
<u>DEVELOPPEMENT GENERAL DE LA POLITIQUE COMMUNE DES TRANSPORTS ET ACCES AU MARCHÉ</u>	
1. Objectifs et programme - Relations avec les autres institutions communautaires et avec les organisations internationales	Günter KRAUSS
2. Consultations et infractions - Législatiens	...
3. Etudes économiques - Questions générales de la navigation maritime et aérienne	Martinus HEINSIUS
4. Accès au marché	Enrico VITTORELLI Francesco VENTRELLA
<u>DIRECTION B</u>	
<u>PRIX ET CONDITIONS DE TRANSPORT</u>	
1. Politique tarifaire générale	Ivan DEBOIS
2. Application des dispositions particulières du traité CEE	Heinrich SCHULZE
3. Application des dispositions particulières du traité CECA	Jacques D'ELBREIL
Bureau des tarifs	Veit SCHMITT Wilhelm KOCH

DIRECTION C

HARMONISATION - COORDINATION ET
REGIME FINANCIER DES INFRASTRUC-
TURES

1. Harmonisation des dispositions
ayant une incidence sur la
concurrence dans les transports
2. Coordination des investissements
d'infrastructure, harmonisation
technique
3. Régime financier des infrastruc-
tures, coûts des transports

Jacques DOUSSET

Joseph LEMMENS

Mario DE AGAZIO

Robert GOERGEN

DIRECTION GENERALE VIII - AIDE AU DEVELOPPEMENT

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Hans-Broder KROHN

Conseiller

...

Directeur général adjoint

Jacques FERRANDI

Assistant du directeur général

Eberhard RHEIN

Unité administrative

Responsable

Directement rattachée au directeur général

"Rapports périodiques"

Edouard DE LA PARRA

DIRECTION A

AFFAIRES GENERALES ET FORMATION

Johannes WESTHOFF

1. Questions générales, juridiques et institutionnelles

Gerhard SCHIFFLER

2. Formation, stages et colloques

Aymery DE BRIEY

DIRECTION B

POLITIQUE ET ETUDES DE DEVELOPPEMENT

Jean DURIEUX

1. Politique de développement

Jean-Claude MULLER

2. Etudes de développement

Dieter FRISCH

DIRECTION C

FONDS EUROPEEN DE DEVELOPPEMENT

Jacques FERRANDI
(Directeur général adjoint)

Conseiller

Helmut PHILIPP

1. Programmes - Secteur géographique I

Erich WIRSING

2. Programmes - Secteur géographique II

Detalmo PIRZIO-BIROLI

3. Construction, industrie, agriculture infrastructure générale

Corrado CORNELLI

4. Infrastructure routière

Albert BERRENS

5. Opérations financières

André AUCLERT

DIRECTION D

PRODUCTION ET ECHANGES COMMERCIAUX

1. Libération et promotion des échanges

Giovanni UGO

2. Produits, organisation des marchés, aides à la production

Michel CELLERIER

Giuseppe PORCASI

DIRECTION GENERALE IX - PERSONNEL ET ADMINISTRATION

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles
Centre européen, Luxembourg-Kirchberg

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40
Tél. : 479.41

Directeur général	Lamberto LAMBERT
Conseiller	Max LACROIX
Assistant du directeur général	Louis PEETERS
Directeur général adjoint à Luxembourg	Charles REICHLING
Conseiller principal	Canzio ALMINI
Assistant du directeur général adjoint	Georges WEYRICH

Unité administrative	Responsable
----------------------	-------------

BRUXELLES

Rattaché au directeur général

Service médical	Dr Horst-Adolf SEMILLER
-----------------	-------------------------

DIRECTION A

PERSONNEL

Conseiller,
Président du comité des
prêts à la construction

Daniel STRASSER

Enzo VERDERAME

1. Statut

Dieter ROGALLA

2. Recrutement, nominations,
promotions

Yves DESBOIS

3. Effectifs

Raffaele TIROZZI

4. Droits individuels

Julien DE GROOTE

5. Formation, stages et actions
sociales

Elias VERPLOEG

DIRECTION B

GESTION FINANCIERE

1. Contrôle de la gestion des crédits
2. Achats
3. Traitements, pensions et indemnités
4. Assurance maladie, accidents et maladies professionnelles
5. Missions

Karlheinz REICHERT

Albert WEGNER

Robert BOSMANS

Cornelis SNOEREN

Heinrich BLENKERS

Jean LEBRUN

DIRECTION C

IMMEUBLES ET SERVICE INTERIEUR

Conseiller

1. Immeubles, télécommunications, installations d'interprétation
2. Courrier, archives, service intérieur, transports
3. Matériel

Enrico ANGELINI

Antoine VERHAEGEN

Jean MAUDET

Paul H. BUCHET

Boy ASBEEK BRUSSE

DIRECTION D

TRADUCTION, INTERPRETATION,
BIBLIOTHEQUE

Conseiller

1. Traduction et services annexes (terminologie, planning, reproduction)
2. Interprétation, conférences
3. Bibliothèque, documentation, services renseignements, diffusion documents

Antonio CIANCIO

Vittorio PONS

Jacques PIGNOT

Mme Renée VAN HOOF

Edgar WINKLER

LUXEMBOURG

1. Personnel
2. Administration
3. Gestion des crédits, immeubles,
achats
4. Mécanographie
5. Service de traduction à moyen
et à long terme

Jacques HAMMES

Wolfgang RUHE

René KREINS

Franz FERIN

Joachim BACHRACH

DIRECTION GENERALE X - PRESSE ET INFORMATION

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Té1. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Jacques-René RABIER

Assistant du directeur général

Karlheinz HÖLLER

Unité administrative	Responsable
<u>Rattachées directement au directeur général</u>	
Jeunesse - Education des adultes et affaires universitaires	Jean Charles MOREAU
Information syndicale	Gianfranco GIRO
<u>DIRECTION A</u>	
<u>INFORMATION</u>	
Groupe de l'information économique et sociale	Louis JANZ
1. Agriculture	Mlle Irene SCIZIER a.i.
2. Industrie, énergie et recherche scientifique	André SIDET
3. Aide au développement	Pierre CROS
4. Relations extérieures et politique commerciale	Camille BECKER
<u>DIRECTION B</u>	
<u>MOYENS D'INFORMATION</u>	
1. Participation à des expositions et des campagnes d'information	Jules GERARD-LIBOIS a.i.
2. Publications	Guy SIMON
3. Moyens audio-visuels	Jules GERARD-LIBOIS
4. Visites d'information	Rudolf DUMONT DU VOITEL
	Enrico BRESCHI

Bureaux de presse et de l'information (*)

BRUXELLES

Jean POORTERMAN

Rue de la Loi 200
1040 Bruxelles
Tél. : 35.00.40
Télex 21.877

BONN

Ernst WALLRAPP

Zitelmannstrasse 11
Bonn
Tél. : 22.60.41/42/43
Télex 88.6648

BERLIN

...

Kurfürstendamm 102
Berlin 31
Tél. : 886.40.28
Télex 18.40.15

LA HAYE

Henry FAAS

Alexander Gogelweg 22
's-Gravenhage
Tél. : 33.41.23
Télex 31.094

LUXEMBOURG

Henri GUILLAUME

Centre européen
Luxembourg-Kirchberg
Tél. : 479.41
Télex 76423/446

PARIS

François FONTAINE

61, rue des Belles-Feuilles
Paris 16ème
Tél. : KLEber 53.26
Télex COMEUR Paris 20.806

ROME

Guido FUCILI

Via Poli, 29
Roma
Tél. : 68.97.22
Télex 61.184

(*) Les bureaux de presse et de l'information sont rattachés directement au directeur général.

Etats-Unis (*)

WASHINGTON

Leonard B. TENNYSON

2100 M. Street N.W. (suite n° 707)
Washington D.C. 20037
Tél. : (202) 296-5131
Télex 24.365 EUUCOM UR
NEW YORK
Commerce Building 2207
155 East 44th Street
New York 10 017
Tél. : 212 MU 20458
Télex 012.396

Franco CIARNELLI

Royaume-Uni (*)

LONDRES

Derek PRAG

Chesham Street 23
London S.W.1
Tél. : Belgravia 49.04
Télex 23.266

Suisse

GENEVE

Norbert KOHLHASE

Rue de Lausanne, 72
Genève
Tél. : 31.87.30
Télex 23.275

Amérique latine (*)

SANTIAGO DU CHILI

Wolfgang RENNEN

Avda Providencia 1072
Santiago du Chili
Tél. : 250555
Télex COMEUROP SGO 344
MONTEVIDEO
Calle Bartolome Mitré 1337
Montevideo
Tél. : 984242
Télex 779 COMEUR CX

(*) Services de presse et de l'information rattachés
directement au Chef de la Délégation (voir DG I).

DIRECTION GENERALE XI - COMMERCE EXTERIEUR

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Edmund P. WELLENSTEIN (*)

Directeur général a.i.

Theodorus HIJZEN (**)

Assistant du directeur général

Klaus EWIG

Unité administrative	Responsable
<u>DIRECTION A</u>	
<u>POLITIQUE COMMERCIALE : QUESTIONS MULTILATERALES ET QUESTIONS AGRICOLAS</u>	Theodorus HIJZEN
1. Questions relevant du GATT, questions commerciales relevant d'autres organisations internatio- nales, Etats-Unis d'Amérique	Paul LUYTEN
2. Politique commerciale à l'égard des pays en voie de développement (notamment au sein de la CNUCED), produits de base, accords mondiaux	Alexandre STAKHOVITCH Conseiller principal
3. Questions commerciales agricoles	Raymond SIMONNET

(*) Chargé actuellement des négociations sur l'élargissement des Communautés européennes.

(**) Chargé d'assurer l'intérim de M. WELLENSTEIN, Chef de la Délégation de la Commission, pendant la durée des négociations sur l'élargissement.

DIRECTION B

POLITIQUE COMMERCIALE : OBJECTIFS,
INSTRUMENTS ET QUESTIONS
INDUSTRIELLES

1. Etudes, structure et évolution de la balance commerciale, objectifs de la politique commerciale, promotion de l'exportation, assurance-crédit
2. Instruments de la politique commerciale, relations et négociations commerciales bilatérales, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande
3. Questions particulières d'importation et d'exportation, clauses de sauvegarde, Extrême-Orient
4. Relations commerciales avec les pays à économie planifiée en Europe et en Asie

Wolfgang ERNST

Jean-Louis DE SOYE

Friedrich KLEIN

Camillo PAOLI

Franco GIANFRANCHI

DIRECTION GENERALE XIII - DIFFUSION DES CONNAISSANCES

29, rue Aldringer, Luxembourg

Tél. : 292.41

Directeur général

Rudolf BREE

Assistant du directeur général

John GIBB

Conseiller technique
(recherche charbon)

Gustav WONNERTH
Conseiller

Comité de l'information et de la documentation
scientifique et technique (CIDST)

Horst STEINFORT
Conseiller

Unité administrative	Responsable
<u>DIRECTION A</u>	
<u>TRANSFERT DES CONNAISSANCES</u>	
<u>TECHNIQUES ET PROPRIETE</u>	
<u>INDUSTRIELLE</u>	
1. Contrats et licences	Jacques LANNOY
2. Bureau des brevets	Leonardus VAN HEGELSON Hermann KRONZ
<u>DIRECTION B</u>	
<u>CENTRE D'INFORMATION ET DE</u>	
<u>DOCUMENTATION (*)</u>	
1. Coordination, développement et publications	...
2. Documentation scientifique et technique	André MAUPERON Léon ROLLING

(*) La nouvelle structure de cette direction sera prochainement complétée par la création de services spécialisés.

DIRECTION GENERALE XIV - MARCHÉ INTERIEUR ET RAPPROCHEMENT
DES LEGISLATIONS

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Theodore VOGELAAR

Assistant du directeur général

Charles VAN AKEN

<u>Unité administrative</u>	<u>Responsable</u>
<u>Rattachée au directeur général</u>	
Politique d'harmonisation, analyses et coordination	...
<u>DIRECTION A</u>	
<u>DROIT D'ETABLISSEMENT, SERVICES</u>	Lucien KRAUS
1. Industrie, commerce, artisanat, agriculture et transports	Ulrich BRUNS-WÜSTEFELD
2. Professions libérales	Jean-Pierre CLEENWERCK DE CRAYENCOUR
<u>DIRECTION B</u>	
<u>RAPPROCHEMENT DES LEGISLATIONS COMMERCIALES ET ECONOMIQUES</u>	Jean DIEU
1. Concurrence déloyale, propriété industrielle, marchés publics	Pierre PUJADE
2. Droit commercial, droit de la procédure, droit international privé	Winfried HAUSCHILD
3. Distorsions de la concurrence; autres législations économiques	Nicolaas BEL

DIRECTION C

BANQUES ET ASSURANCES, DROIT
DES SOCIÉTÉS

Conseiller

1. Banques et assurances
2. Rapprochement du droit des sociétés, des associations et fondations
3. Droit européen des sociétés, droit des groupes de sociétés, fusion et transformation des sociétés

Ivo SCHWARTZ

...

Gérard IMBERT

Edoardo VOLPI

Karl GLEICHMANN

DIRECTION D

IMPÔTS

1. Programme pour le rapprochement des impôts, bases économiques
2. Impôts directs
3. Taxe sur le chiffre d'affaires
4. Impôts indirects autres que ceux sur le chiffre d'affaires
5. Elimination des discriminations fiscales

Pietro NASINI

Johannes JANSEN

...

Pierre GULEU

Roger VANDAMME

Giancarlo ROMOLI VENTURI

DIRECTION GENERALE XVI - POLITIQUE REGIONALE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Jacques CROS

Assistant du directeur général

Charles BARE
Conseiller

<u>Unité administrative</u>	<u>Responsable</u>
<u>DIRECTION A</u>	
<u>ETUDES ET DOCUMENTATION</u>	Emile DUTILLEUL
1. Analyse et documentation	Paul WÄLDCHEN
2. Objectifs et méthodes de la programmation régionale	
3. Instruments de la politique de développement régional	
<u>DIRECTION B</u>	
<u>DEVELOPPEMENT ET RECONVERSION</u>	Rosario SOLIMA
1. Harmonisation et coordination	Wolfgang STABENOW
2. Mesures de politique régionale	Michel BONNEMAISON

DIRECTION GENERALE XVII - ENERGIE ET CONTROLE DE SECURITE D'EURATOM

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles
Place Guillaume, Luxembourg

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40
Tél. : 292.41

Directeur général
Assistant du directeur général

Fernand SPAAK
Philippe LOIR

Unité administrative	Responsable
<u>BRUXELLES</u>	
<u>Directement rattachées au directeur général</u>	
1. Politique énergétique	Jean LECLERCQ
2. Affaires générales	...
<u>DIRECTION A</u>	
<u>ECONOMIE ENERGETIQUE</u>	
1. Structure du marché de l'énergie et mesures d'intervention	Lucio CORRADINI
2. Prévisions, bilans et études énergétiques	Michel TEITGEN
	Gerrit VAN DUIJN
<u>DIRECTION B</u>	
<u>CHARBON</u>	
Conseiller (charbon)	...
	Casper BERDING Conseiller principal
1. Marché	Louis CALIBRE
2. Production	Siegfried VON LUDWIG
3. Approvisionnement	François LONG

DIRECTION C

HYDROCARBURES

1. Marché
2. Approvisionnement
3. Gaz

Georges BRONDEL
Piero DAVANZO
Berthold DANIELS
Gerhard WEDEKIND

DIRECTION D

ENERGIE NUCLEAIRE, AUTRES SOURCES
PRIMAIRES, ELECTRICITE

1. Economie et prévisions de développement
2. Approvisionnement
3. Electricité

Abraham DE BOER

Jean-Claude CHARRAULT
Gabriele GENUARDI
Hans ELIASMÖLLER

LUXEMBOURG

DIRECTION E

CONTROLE DE SECURITE D'EURATOM

1. Méthodes et techniques de contrôle
2. Inspection et engagements extérieurs
3. Comptabilité et contrôle sur pièces

Enrico JACCHIA
Ugo MIRANDA
Pierre BOMMELLE
...

DIRECTION GENERALE XVIII - CREDIT ET INVESTISSEMENTS

Place de la Gare, bâtiment CFL,
Luxembourg

Tél. : 48.00.71
Télex 331 eurcredi 1

Adresse postale : Centre européen,
Luxembourg-Kirchberg

Directeur général

Fabrizio GILLET

Assistant du directeur général

Lucien MAY

Unité administrative	Responsable
<u>DIRECTION A</u>	
<u>EMPRUNTS ET TRESORERIE</u>	Guy MINES
1. Emprunts	...
2. Trésorerie	Richard HACKER
3. Comptabilité	...
<u>DIRECTION B</u>	
<u>INVESTISSEMENTS ET PRETS</u>	André du CASTEL
Conseiller technique	Adolf SCHMITZ
1. Investissements	Philippe WERTHAUER
2. Prêts	Heinz MORITZ

DIRECTION GENERALE XIX - BUDGETS

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général

Jozef VAN GRONSVELD

Conseiller principal

Georges GOJAT

Assistant du directeur général

Patrick EVERARD

Unité administrative	Responsable
<u>Rattachée directement au directeur général</u>	
Unité d'Evaluation des Programmes (UEP)	Pierre MAILLET Directeur
<u>DIRECTION A</u>	
<u>BUDGET GENERAL ET FINANCES</u>	
1. Budget général	Carlo FACINI
2. Ressources propres et finances	André CHEVAL
3. Comptabilité et trésorerie	Francesco VICARIO Theodorus MULDER
<u>DIRECTION B</u>	
<u>METHODES ET BUDGETS OPERATIONNELS</u>	
1. Budgets opérationnels	Pierre BAICHERE
2. CECA - Recherche - Réadaptation	Ernst SCHAEFER
3. Méthodes et analyses	Pierre LAMBERT Antonius RUYGERS

DIRECTION GENERALE XX - CONTROLE FINANCIER

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général - Contrôleur
financier

Hubert EHRING

Assistant du directeur général

Sandro GAUDENZI

Unité administrative	Responsable
1. Dépenses du personnel	Hendrik HAIGHTON
2. Dépenses administratives, autres que les dépenses de personnel	Jean SCHWENCK
3. FED, Fonds social CEE, réadaptation de la main-d'oeuvre CECA, encouragement à la recherche CECA, dépenses opérationnelles du budget de recherche gérées au siège	Gerhard KLEINSIMON Anton SMULDERS Conseiller
4. Centre commun de recherche	Pierre GHYSSENS
5. Office des publications et dépenses administratives gérées à Luxembourg	Jan SCHWERING
6. FEOGA, recettes et gestion des avoirs	Emile MENNENS

CENTRE COMMUN DE RECHERCHE

Ispra (Varèse), Italie

Tél. : 781.31 / 782.71
Télex EURATOM 380.42 / 380.58

Directeur général du CCR
Conseiller principal du directeur général CCR
Directeur général adjoint

Pietro CAPRIOGLIO
Victor RAIEVSKI
Pietro CAPRIOGLIO a.i.

Etablissement de GEEL (Bureau central de
mesures nucléaires)

Directeur
Conseiller principal du directeur

Prof. A.H.W. ATEN
Jozef SPAEPEN

Etablissement de KARLSRUHE (Institut des
transuraniens)

Directeur

Prof. Roland LINDNER

Etablissement de PETTEN

Directeur

Günther STERNHEIM

Etablissement d'ISPRA

Directeur scientifique
Directeur scientifique adjoint
Directeur des services généraux

Sergio FINZI a.i.
Sergio FINZI
Paul HERRINCK

AGENCE D'APPROVISIONNEMENT D'EURATOM

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Directeur général (*)

Félix OBOUSSIER

Conseiller technique

Roland TURK

Conseiller

(*) Au sens de l'article 53 du traité Euratom

BUREAU DE SECURITE

Rue de la Loi 200, 1040 Bruxelles

Directeur
Conseiller

Tél. : 35.00.40 / 35.80.40

Tjerk NOYON
Alfons KIST

OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES (1)

Luxembourg-Kirchberg
231, Val des Bons Malades
Boîte postale 1003 Luxembourg 1

Tél. : 479.41
Télex Comeur L 423
PUBLIOFF 731

Directeur
Conseiller principal

Charles REICHLING
Jacques LECLERC

Edition
Ventes

Louis KNAFF
Erwin GURA

(1) Créé par les Institutions des Communautés européennes le
16 janvier 1969 (voir Journal officiel n° L 13 du
18 janvier 1969).

Les indications reprises dans le présent annuaire n'ont qu'une valeur indicative; elles sont susceptibles de modifications.

.